

MultiLine 950/1250/1550

Руководство для лиц, пользующихся данным оборудованием ежедневно. Перед запуском оборудования ознакомьтесь с *Руководством по технике безопасности за № 21741*, которое держите постоянно рядом с аппаратом для последующих консультаций.

Настоящее руководство издано компанией

Glunz & Jensen A/S

13 - 15 Haslevvej, DK-4100 Ringsted, Дания

Тел.: 45 57 68 81 81

Факс: 45 57 68 83 40

Телекс: 45 135 gj dk

Copyright © 1995 Авторские права принадлежат Glunz & Jensen A/S



GLUNZ & JENSEN

Photographic Equipment / Fotografische Geräte
Equipment Photographique / Equipa Fotografico

①

MODEL/TYPE
MODÈLE/MODELO

②

SERIAL NO./FABRIK NR
number DE SERIE/NO.DE SERE

③

PROD. QUART.
QUART. PROD.

④

VOLTS/VOLT
VOLT/VOLTAJE

⑤

PH/PHASE
PHASE/FASE

⑥

AMPS./AMP.
AMPÈRES/CORRIENTE

⑦

WATTS/WATT
WATT/VATIO

⑧

Hz/HZ
FREQUENZE/FRECUENCIA

⑨

Manufactured by
Hergestellt von
Produit par
Producido por

GLUNZ & JENSEN A/S

DK-4100 Ringsted - Denmark

E83073

- 1 модель
- 2 серийный номер
- 3 квартал
- 4 напряжение
- 5 фаза
- 6 ток
- 7 мощность, ватт (Вт)
- 8 частота
- 9 Изготовлено

- RU -

ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Настоящее руководство составлено и снабжено иллюстрациями с использованием наиболее достоверных данных на момент его издания.

Любые отличия сведений, приведенных в настоящем руководстве, от характеристик оборудования являются следствием усовершенствований, произведенных после издания руководства.

Изменения, технические погрешности и типографские опечатки будут исправлены в последующих изданиях.

ВНИМАНИЕ!

- Предназначение оборудования: проявление фотографической пленки G/A.
- Установка, обслуживание и ремонт должны осуществляться только уполномоченным персоналом, обученным ведению санитарно-технических работ и установке электрооборудования.
- Владелец и оператор (-ы) данного аппарата несут ответственность за его установку в соответствии с местными требованиями.
Изготовитель не несет ответственности за ущерб, понесенный в результате неправильной установки, обслуживания или ремонта данного аппарата.
Порядок установки изложен в руководстве по эксплуатации на английском языке, входящем в комплект поставки оборудования.
- Соблюдайте технические характеристики, приведенные в паспортной табличке (расположена на задней панели рядом с корзиной для пленок).
- Шумовое излучение оборудования – менее 70 дБ (А).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ЗАМЕЧАНИЯ

По всему тексту руководства предупреждения, предостережения, замечания выделены жирным шрифтом на сером фоне, как в приведенном ниже примере:

ЗАМЕЧАНИЕ! Угольный фильтр перед использованием необходимо промыть.

Разъяснения:

ЗАМЕЧАНИЕ!

Означает, что для обеспечения наилучшего функционирования оборудования оператору следует действовать с учетом приведенной в такой сноске информации и/или в соответствии с изложенными в ней указаниями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание механических или электрических повреждений оборудования оператору надлежит действовать с учетом приведенной в такой сноске информации и/или в соответствии с изложенными в ней указаниями.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Во избежание травматизма оператор обязан действовать с учетом приведенной в такой сноске информации и/или в соответствии с изложенными в ней указаниями.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ

В некоторых замечаниях, предостережениях и предупреждениях упоминается “уполномоченный персонал”, как в приведенном ниже примере:

ЗАМЕЧАНИЕ! Допускается только уполномоченный персонал.

Разъяснения:

Под “уполномоченным персоналом” подразумеваются:

Сотрудники Вашего предприятия, хорошо знакомые со всеми функциями данного оборудования, с его программным управлением и с порядком его обслуживания.

| |
|-------------------|
| СОДЕРЖАНИЕ |
|-------------------|

| | СТРАНИЦА |
|--|----------|
| ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА | 2/30 |
| ВВЕДЕНИЕ | 7/30 |
| ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ | 8/30 |
| ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ | 9/30 |
| СВЕДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА О ПРОЯВОЧНЫХ МАШИНАХ | 11/30 |
| ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ | 12/30 |
| ИНДИКАТОРЫ “ДНЕВНОЙ СВЕТ” И “ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА” | 15/30 |
| ЕЖЕДНЕВНЫЙ ЗАПУСК | 17/30 |
| ПРОЯВКА С ЗАГРУЗОЧНОГО ЛОТКА | 19/30 |
| ПРОЯВКА С ПОДДОНА ДЛЯ РУЛОНОВ ПЛЕНКИ | 19/30 |
| ПРОЯВКА С ЗАГРУЗКОЙ ЧЕРЕЗ ПРОРЕЗЬ “ДНЕВНОЙ СВЕТ” (DAYLIGHT) | 21/30 |
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОРЕЗИ “ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА” (REWASH) | 21/30 |
| ПОРЯДОК ОТКЛЮЧЕНИЯ АППАРАТА | 23/30 |
| НАСТРОЙКА | 25/30 |
| УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ | 27/30 |
| ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ | 27/30 |
| ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА | 27/30 |
| ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД | 29/30 |
| ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ УХОД | 29/30 |
| ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ УХОД | 29/30 |
| ПРОВЕРКА НЕОБХОДИМОСТИ ОСВЕЖИТЬ ПРОЯВИТЕЛЬ | 30/30 |
| ПРОВЕРКА НЕОБХОДИМОСТИ ОСВЕЖИТЬ ЗАКРЕПИТЕЛЬ | 30/30 |
| ПРОВЕРКА НЕОБХОДИМОСТИ ОСВЕЖЕНИЯ ИЗ-ЗА ОКИСЛЕНИЯ | 30/30 |

- RU -

ВВЕДЕНИЕ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ является кратким, наиболее общим вариантом Руководства по эксплуатации, которое имеется в комплекте поставки всей аппаратуры.

Инструкция содержит сведения, необходимые для повседневной эксплуатации, очистки и обслуживания оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ издана на русском, английском, немецком, французском, испанском, итальянском, греческом, голландском, финском, португальском и датском языках.

ЗАМЕЧАНИЕ! ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ необходимо постоянно держать вместе с аппаратом.

БОЛЕЕ ПОДРОБНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ФУНКЦИЯХ ПРОЯВОЧНОЙ МАШИНЫ, ПОРЯДКЕ ЕЕ УСТАНОВКИ, ДИАГНОСТИРОВАНИИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И О ЗАПАСНЫХ ЧАСТЯХ ИЗЛОЖЕНЫ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ, ВХОДЯЩЕМ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ВСЕХ ПРОЯВОЧНЫХ МАШИН.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Лица, осуществляющие эксплуатацию и обслуживание данного аппарата, обязаны освоить принципы его функционирования и обслуживания во всей их полноте. В процессе эксплуатации и обслуживания аппарата необходимо соблюдать меры предосторожности и техники безопасности, изложенные ниже.

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

- При проведении работ по текущему обслуживанию и ремонту пользуйтесь защитными очками и перчатками.
- Во время эксплуатации аппарата не надевайте галстук, ювелирные украшения и чересчур свободную одежду.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- К любым работам, связанным с электрооборудованием, допускается только квалифицированный технический персонал.

МЕХАНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Избегайте непосредственной близости рук, пальцев и рабочих инструментов к движущимся деталям.
- По завершении работ по текущему обслуживанию и ремонту установите на свои места все ранее снятые панели и крышки.

ХИМИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- При оказании первой помощи во всех случаях следуйте соответствующим рекомендациям производителей химикатов.
- Во время работы с химикатами пользуйтесь средствами защиты глаз и специальной одеждой, в частности, фартуком и перчатками. При попадании химикатов в глаза или на кожу немедленно промойте пораженные места большим количеством пресной воды в течение 15-ти минут. Одежду, на которую попали химикаты, необходимо выстирать. В случае проглатывания химикатов немедленно обратитесь к врачу.
- Не допускайте смешивания химикатов.
- Прежде чем отсоединить аппарат от водопровода перекройте подачу воды и сбросьте давление в системе.
- Обеспечьте надлежащую вентиляцию; избегайте продолжительного вдыхания паров химических веществ.
- Избегайте разбрызгивания и проливания. (Пролитые химикаты немедленно вытрите.)

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

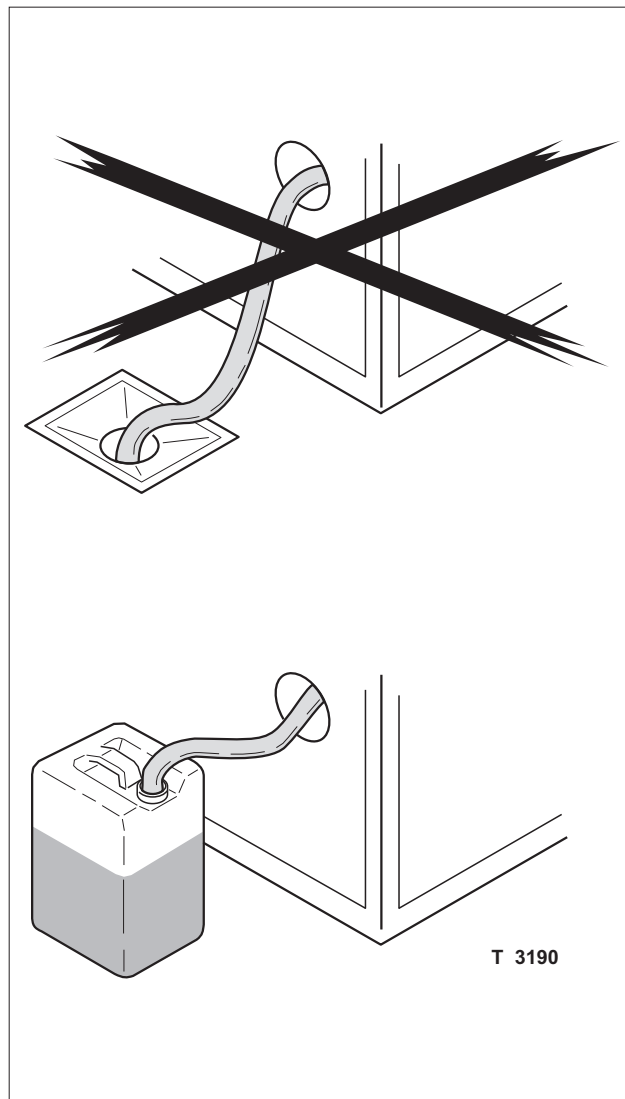
УДАЛЕНИЕ ОТРАБОТАННЫХ ХИМИКАТОВ

Химикаты, используемые в проявочных машинах, являются, по большей части, сильными загрязнителями окружающей среды, поэтому сбрасывать их в канализационную сеть **недопустимо**.

Обеспечение экологической безопасности требует сброса отработанных химикатов в контейнеры для отходов.

Во многих странах действуют строгие нормативные положения в указанной области, регулирующие, в частности, порядок ликвидации контейнеров с химическими отходами. За информацией о порядке ликвидации отработанных химикатов обращайтесь в местные компетентные ведомства.

За дополнительными сведениями о мерах предосторожности и о порядке ликвидации отходов обращайтесь к поставщику химикатов.



**НЕ ДОПУСКАЙТЕ СБРОСА
ХИМИКАТОВ В КАНАЛИЗАЦИЮ!**

- RU -

СВЕДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА О ПРОЯВОЧНЫХ МАШИНАХ

Проявочные машины нового поколения предназначены для обработки различных материалов, и в частности:

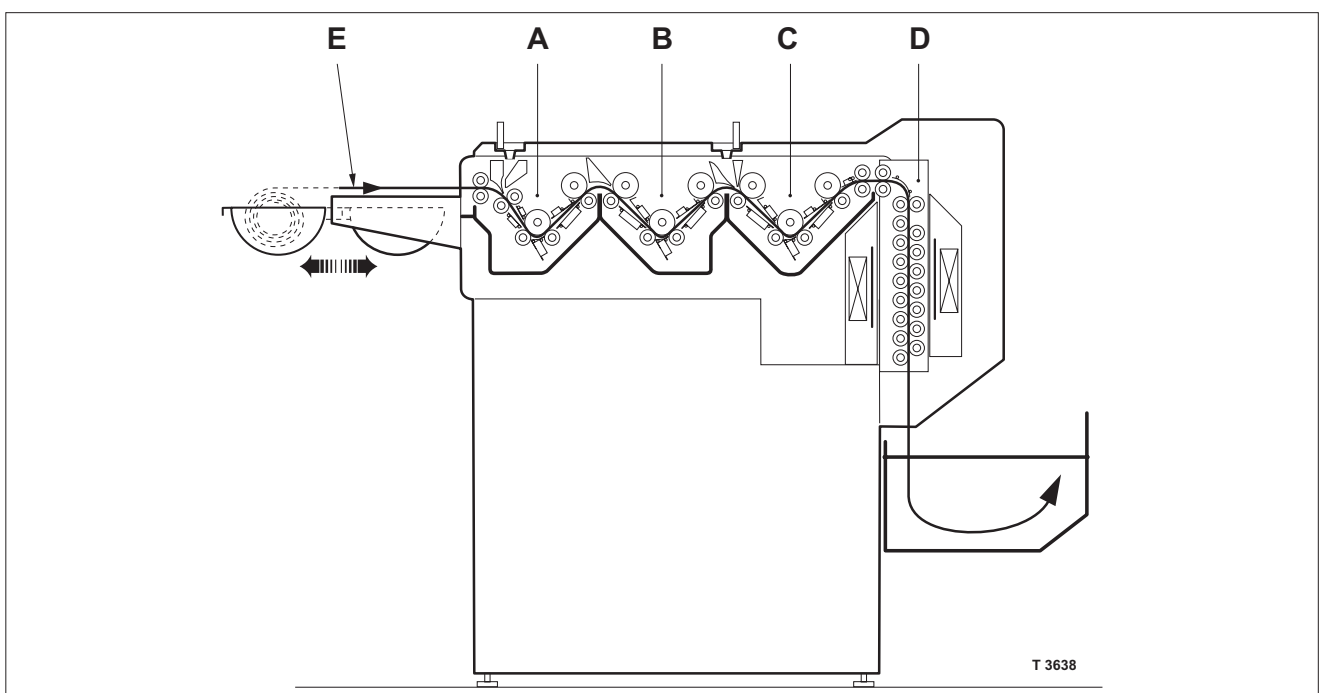
- фотоматериалов типа Rali;
- шрифтового набора на бумаге с полимерным покрытием и полиэфирной фотопленке;
- покадрового экспонирования пленки быстрого проявления;
- контактной обработки пленки для контактного копирования, пленки быстрого проявления и пленки дневного света;
- позитивов для лазерного сканирования, полученных с пленки быстрого проявления;
- растровых позитивов, полученных с пленки быстрого проявления;
- контактной обработки фотобумаги.

По существу, все подобные аппараты состоят из 4-х основных блоков (См. рисунок ниже):

проявителя (А), закрепителя (В), промывочного устройства (С) и сушильной камеры (D). Каждому блоку отведена базовая функция в процессе обработки экспонированной пленки (Е). Конечным результатом этого процесса становится полностью проявленный, высушенный фотоматериал, готовый для дальнейшего применения.

Для обеспечения производительности машины и качества проявки необходимо регулярно обновлять проявитель и закрепитель через промежутки времени, зависящие от типа проявляемых материалов.

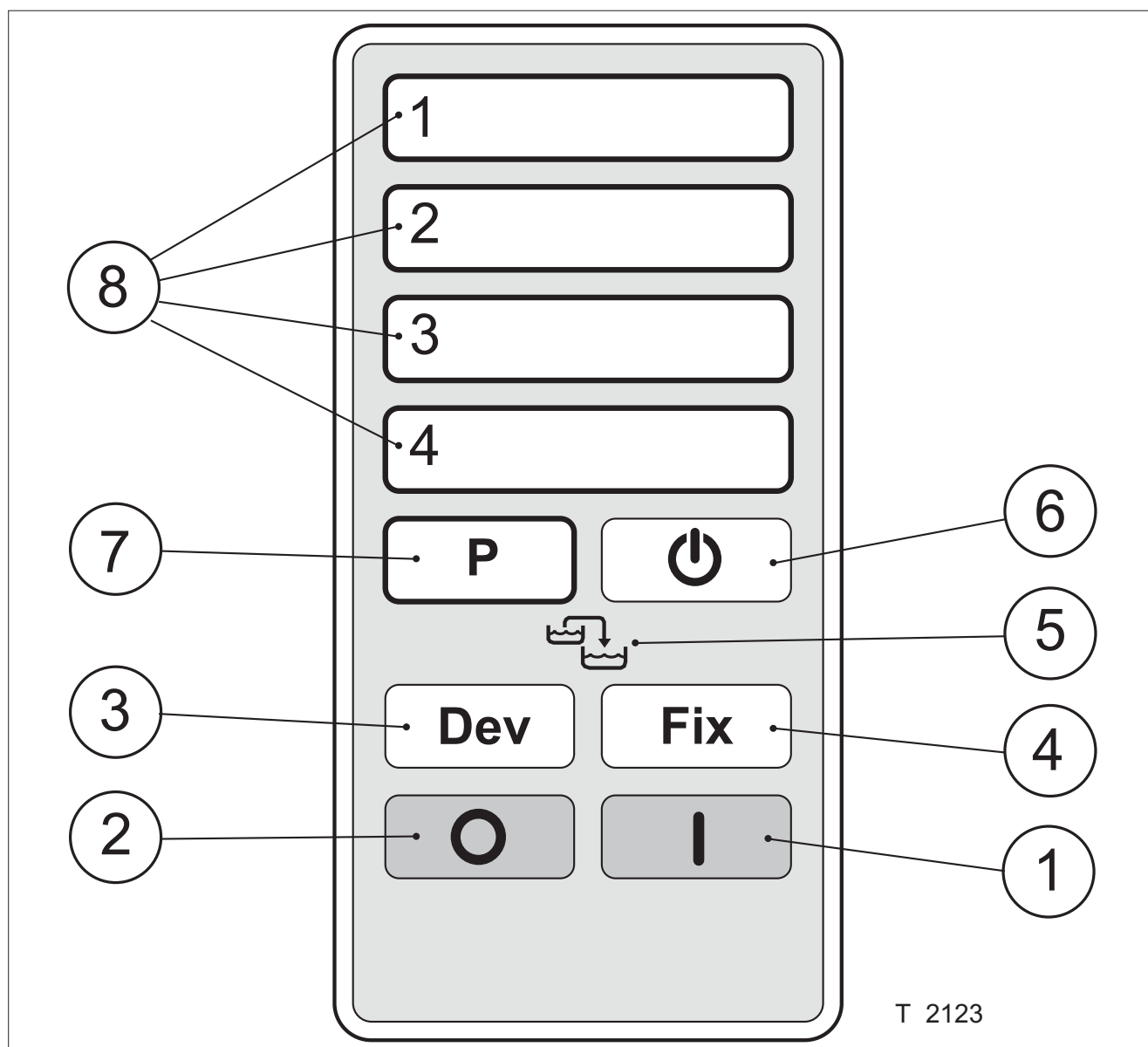
Кроме того, на результаты обработки оказывает сильное влияние температура проявителя и закрепителя, а также скорость перемещения обрабатываемого материала.



ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

Управление проявочными машинами осуществляется с пульта, расположенного на передней панели слева от загрузочного лотка.

На следующей странице дается описание функций различных компонентов ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ, общий вид которого изображен на помещенной ниже схеме.



КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ (ON) (1)

Служит для включения аппарата, когда ГЛАВНЫЙ выключатель установлен в положение ВКЛЮЧЕНО (1). При нажатии кнопки ВКЛЮЧЕНИЯ загорается индикатор.

Если кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ нажата незамедлительно после запуска аппарата ГЛАВНЫМ выключателем, то приведение аппарата в действие займет примерно 10 секунд.

КНОПКА ВЫКЛЮЧЕНИЯ (OFF) (2)

Нажатием этой кнопки аппарат переводится в положение выключено. В отключенном состоянии продолжают работать только схемы таймера освежения проявителя и закрепителя и вытяжной вентилятор (при этом все индикаторы, расположенные на пульте управления, выключаются).

КНОПКИ “DEV” И “FIX” (3, 4)

Активизируют соответствующие насосы подпитки. Могут быть использованы для пополнения резервуаров вручную.

При обнаружении пониженного уровня проявителя (DEV) или закрепителя (FIX) в соответствующих блоках загорается индикатор ЖДИТЕ (6), а индикатор Пониженного уровня / Пополнения (5) пульсирует. В таких случаях нажимайте одну или сразу обе кнопки Пополнения. Электронные устройства автоматически определяют, в каком из двух резервуаров уровень понижен, а соответствующий насос восстановит необходимый уровень.

При понижении уровня в ПРОМЫВОЧНОМ резервуаре (индикатора нет) проверьте, открыты ли вентиль подачи воды из внешнего источника и электромагнитный клапан, а также перекрыт ли сливной шланг.

ЗАМЕЧАНИЕ! Для заполнения совершенно пустых резервуаров используйте подходящие контейнеры, поскольку наполнение их с помощью насосов занимает слишком много времени.

ИНДИКАТОР Пониженного уровня / Пополнения (5)

При обнаружении пониженного уровня в резервуарах с проявителем (DEV) или закрепителем (FIX) индикатор начинает пульсировать. В таких случаях загорается и индикатор ЖДИТЕ (6). Во время работы одного или обоих насосов при восстановлении необходимого уровня индикатор горит ровно, а когда уровень восстановлен, отключается.

Если по истечении 20-ти минут восстановить необходимый уровень не удастся, насос останавливается, а индикатор начинает пульсировать снова. См. также разъяснения по пунктам (3) и (4).

ИНДИКАТОР ЖДИТЕ (6)

Индикатор загорается в следующих случаях:

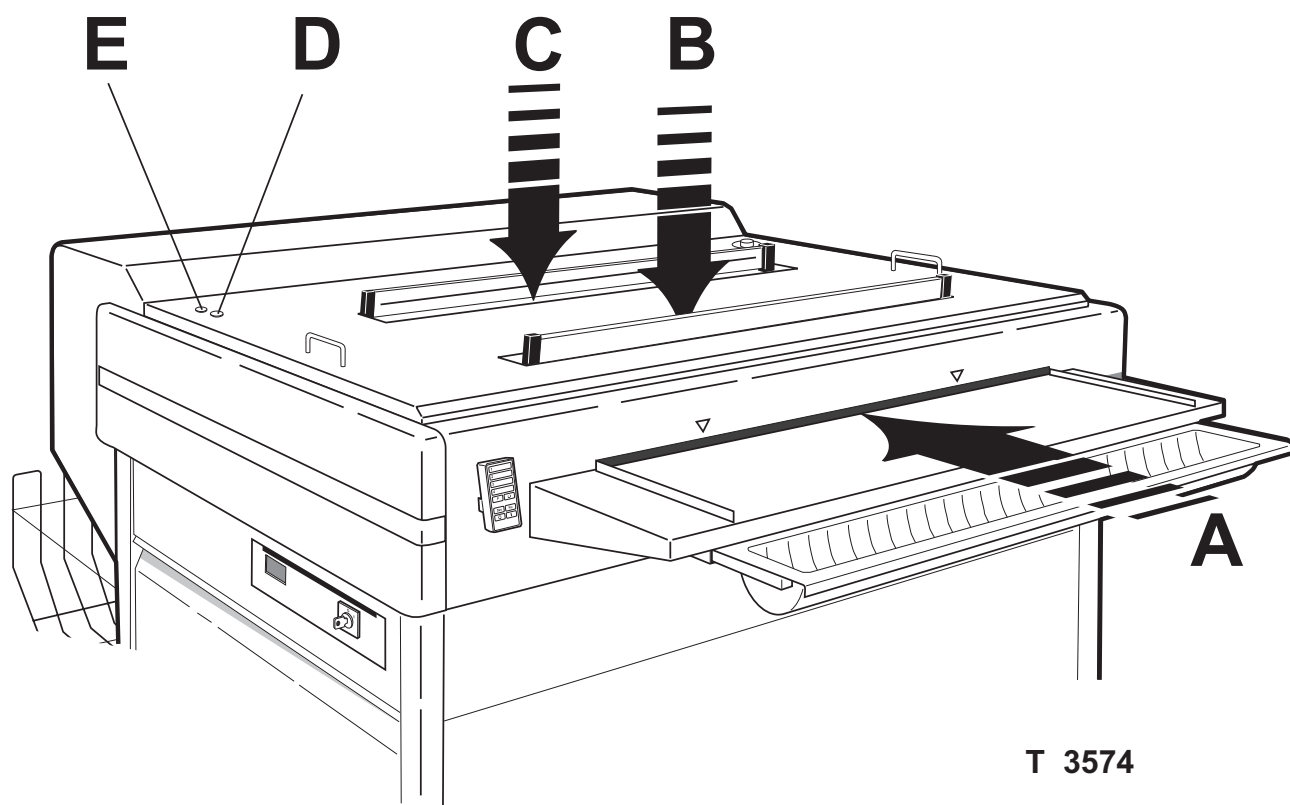
- При активизации одного или обоих датчиков загрузки пленки.
- При обнаружении пониженного уровня в резервуаре с проявителем (DEV) или закрепителем (FIX). Одновременно индикатор Пониженного уровня / Пополнения (5) начинает пульсировать.
- При загрузке пленки через прорези ДНЕВНОЙ СВЕТ (DAYLIGHT) или ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (REWASH). (**Не во всех моделях!**)
- Индикатор ЖДИТЕ начинает **пульсировать**, если отклонение температуры в блоке проявителя превышает установленную величину более чем на **1,5°C**, либо если температура внутри блока закрепителя падает ниже установленной величины более чем на **X°C** (величина X регулируется – см. ПРИЛОЖЕНИЕ, ПУНКТ 51).

КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММ (7)

Электронное оборудование позволяет выбрать одну из 4-х программ с различной продолжительностью процесса проявки и нормой освежения проявителя и закрепителя. При запуске машины нажатием кнопки ВКЛЮЧЕНИЯ (1) загорается встроенный индикатор. Выбор программы (1, 2, 3 или 4), подходящей для выполнения конкретной операции, осуществляется нажатием кнопки ВЫБОРА ПРОГРАММ, после чего загорается соответствующий индикатор (8). При открытой крышке отсека дневного света проявочная машина автоматически переключается на программу 4.

ИНДИКАТОРЫ ПРОГРАММ (8)

См. разъяснения в пункте КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММ (7). При запуске аппарата нажатием кнопки ВКЛЮЧЕНИЯ (1) загорается индикатор последней выполненной программы. При попытке оператора изменить режим проявки до выполнения первой половины текущей программы последуют две короткие вспышки индикаторов всех 4-х программ, указывая на невозможность смены программы. Параметры различных программ могут быть записаны спиртовым маркером на передней панели справа от индикаторов программ.



T 3574

ИНДИКАТОРЫ “ДНЕВНОЙ СВЕТА” И “ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА”

ИМЕЮТСЯ НЕ ВО ВСЕХ МОДЕЛЯХ!

(См. рис. на противоположной странице).

При установке проявочной машины в соседнем помещении индикаторы служат для оповещения оператора, находящегося вне фотолаборатории, готов ли аппарат к работе (в этом случае они не горят), либо выполняет работу (индикаторы горят).

Оба индикатора – ДНЕВНОГО СВЕТА и ПОВТОРНОЙ ПРОМЫВКИ – одновременно **загораются** в следующих случаях:

- При открытой прорези дневного света (B).
- При загрузке пленки через загрузочный лоток (A).

ЗАМЕЧАНИЕ! Не загружайте пленку через прорези “дневной свет” и “повторная промывка” при горящих индикаторах.

По завершении половины цикла обработки пленки в блоке закрепителя индикатор ДНЕВНОГО СВЕТА (D) погаснет.

Только индикатор ПОВТОРНОЙ ПРОМЫВКИ **остается гореть** в следующих случаях:

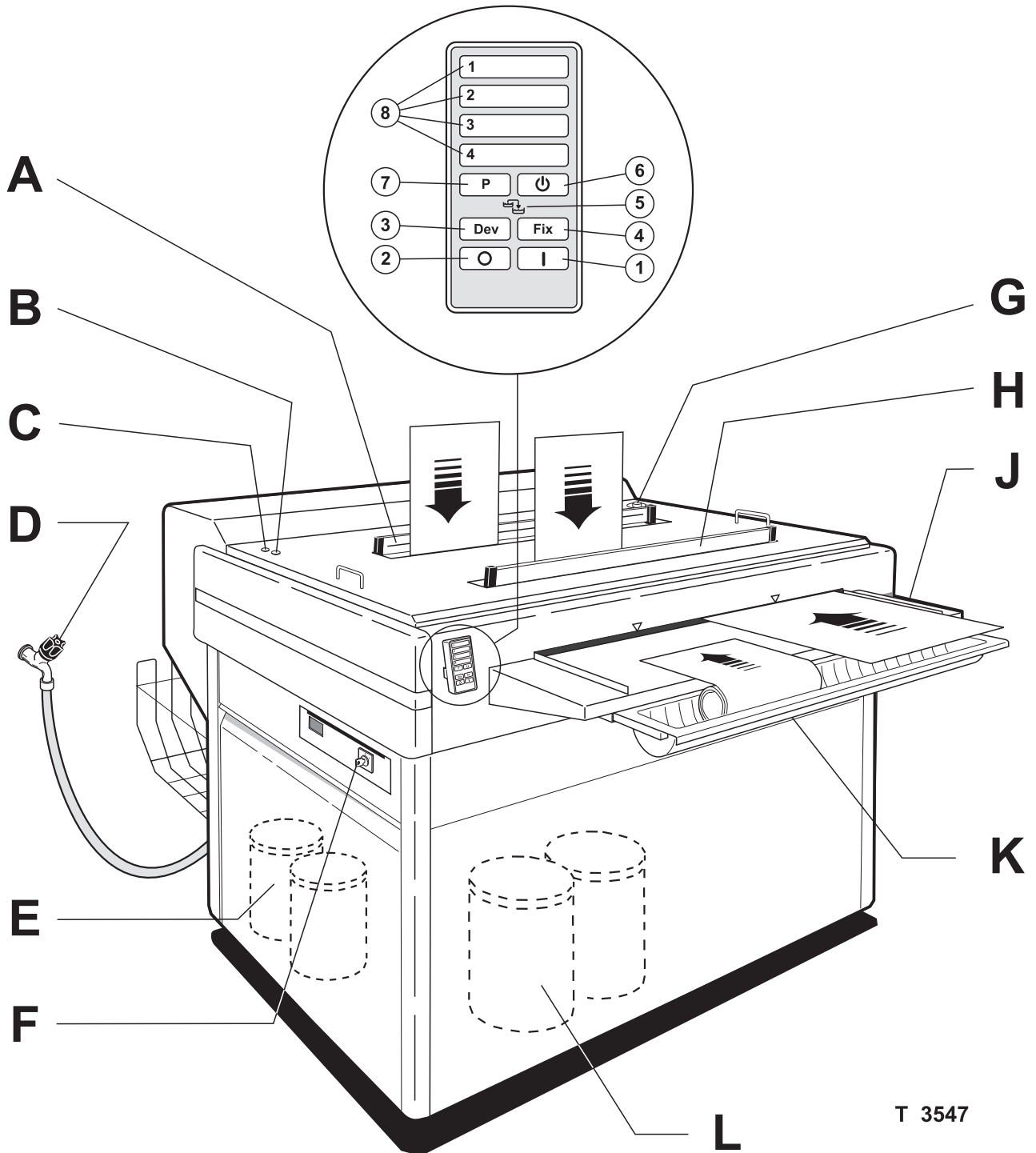
- При открытой прорези “повторная промывка” (C).
- После завершения половины цикла обработки в блоке закрепителя пленки, загруженной через прорезь “дневной свет” (B). При этом аппарат готов к загрузке очередной пленки через прорезь “дневной свет” (B).

ЗАМЕЧАНИЕ! Не загружайте пленку через прорезь “повторная промывка” при горящем индикаторе.

По выходе пленки из сушильной камеры индикатор ПОВТОРНОЙ ПРОМЫВКИ погаснет.

Индикаторы ДНЕВНОГО СВЕТА и ПОВТОРНОЙ ПРОМЫВКИ **пульсируют** в следующих случаях:

- При обнаружении пониженного уровня в резервуарах с ПРОЯВИТЕЛЕМ (DEV) или ЗАКРЕПИТЕЛЕМ (FIX). По восстановлении надлежащего уровня индикаторы погаснут.
- При отклонениях температуры в резервуарах с ПРОЯВИТЕЛЕМ (DEV) или ЗАКРЕПИТЕЛЕМ (FIX) сверх допустимого диапазона. По восстановлении надлежащей температуры индикаторы погаснут.



T 3547

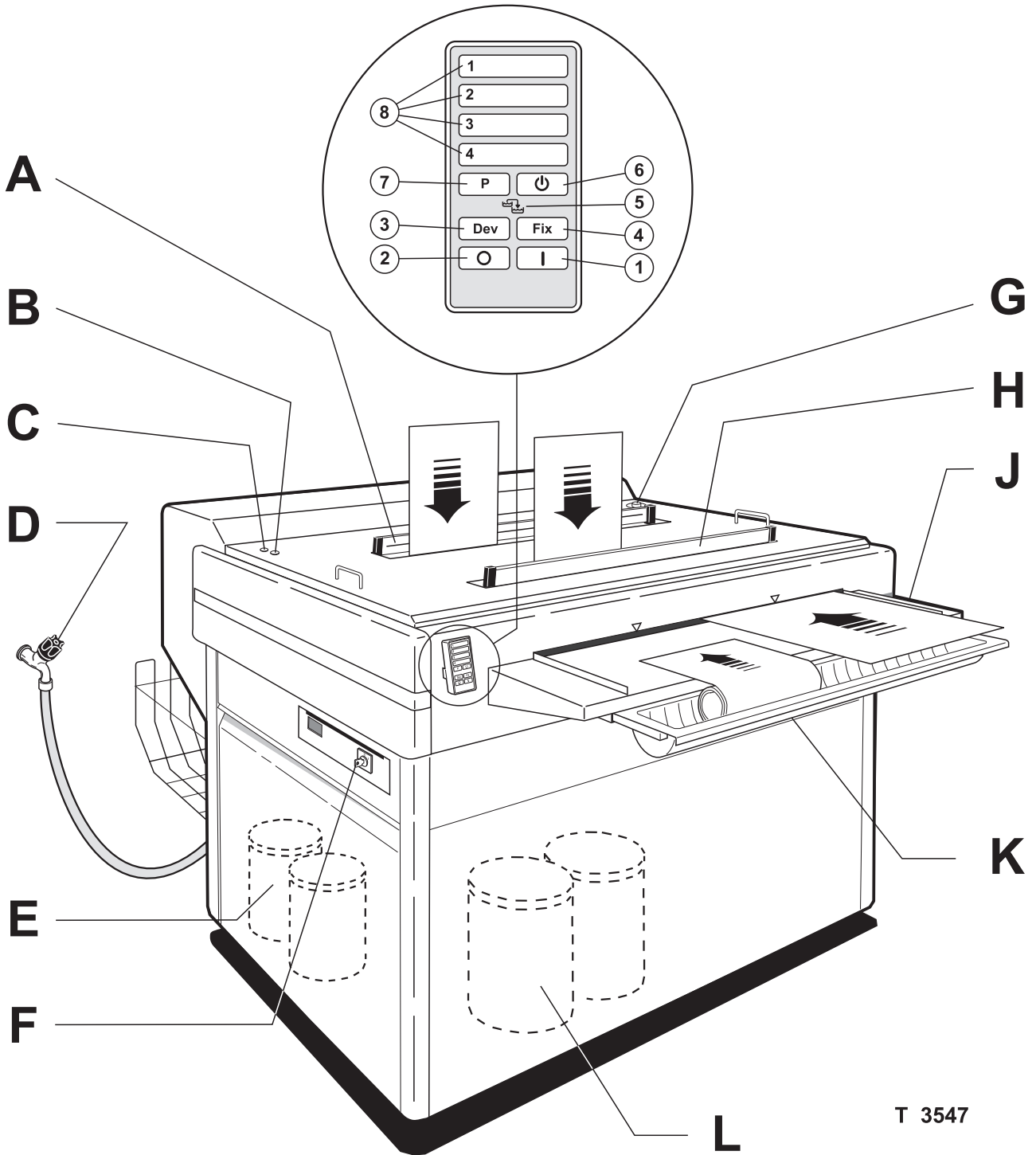
ЕЖЕДНЕВНЫЙ ЗАПУСК

(См. рисунок на противоположной странице)

- Проверьте заполнение контейнеров освежения (E) и убедитесь в том, что контейнеры для отработанных химикатов (L) пусты.
- Сняв верхнюю крышку и заглушки окислительного отсека, проверьте уровень проявителя и закрепителя в соответствующих резервуарах. При необходимости добавьте химикатов.
- Прежде чем включить аппарат, тщательно протрите все верхние ролики и направляющие в точках пересечения. Верните крышки на место.
- Откройте вентиль подачи воды из внешнего источника (D).

ЗАМЕЧАНИЕ! Удостоверьтесь в том, что сливная трубка (G) промывочного резервуара перекрыта. Эксплуатация проявочной машины при пустом промывочном резервуаре недопустима.

- Переведите ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (F) в положение ВКЛЮЧЕНО. При этом включится вытяжной вентилятор. Насосы подпитки также могут включиться и проработать несколько мгновений.
- Нажмите на кнопку ВКЛЮЧЕНИЯ (1), проверьте, загорелись ли встроенные индикаторы. Если кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ нажата незамедлительно после запуска проявочной машины ГЛАВНЫМ выключателем, то приведение аппарата в действие займет примерно 10 секунд.
- Заполнение водяного резервуара осуществляется автоматически при запуске проявочной машины.
- Нажав на кнопку ВЫБОРА ПРОГРАММ (7), дождитесь, пока загорится индикатор нужной программы (8).
- Ровный свет индикатора ЖДИТЕ (6) и пульсация индикатора Пониженного Уровня (5) сигнализируют о понижении уровня Проявителя (DEV) или Закрепителя (FIX) в соответствующем резервуаре. Одновременно нажмите кнопки Подпитки - (3) и (4). Электронные устройства автоматически определяют резервуар с пониженным уровнем, а соответствующий насос поднимет уровень до положенного значения. Во время работы насоса индикатор (5) горит ровным светом. Подождите, пока он не погаснет. Если по истечении 20 минут восстановить уровень не удастся, насос отключается, а индикатор Пониженного Уровня начинает пульсировать снова.
- Пульсация индикатора ЖДИТЕ (6) сигнализирует о низкой температуре в резервуарах с проявителем или закрепителем. Подождите, пока индикатор погаснет. Прогрев обычно занимает около 30-ти минут.
- Для очистки аппарата пропустите через него несколько листов пленки.
- Теперь Ваш аппарат готов к проявке.



T 3547

ПРОЯВКА С ЗАГРУЗОЧНОГО ЛОТКА

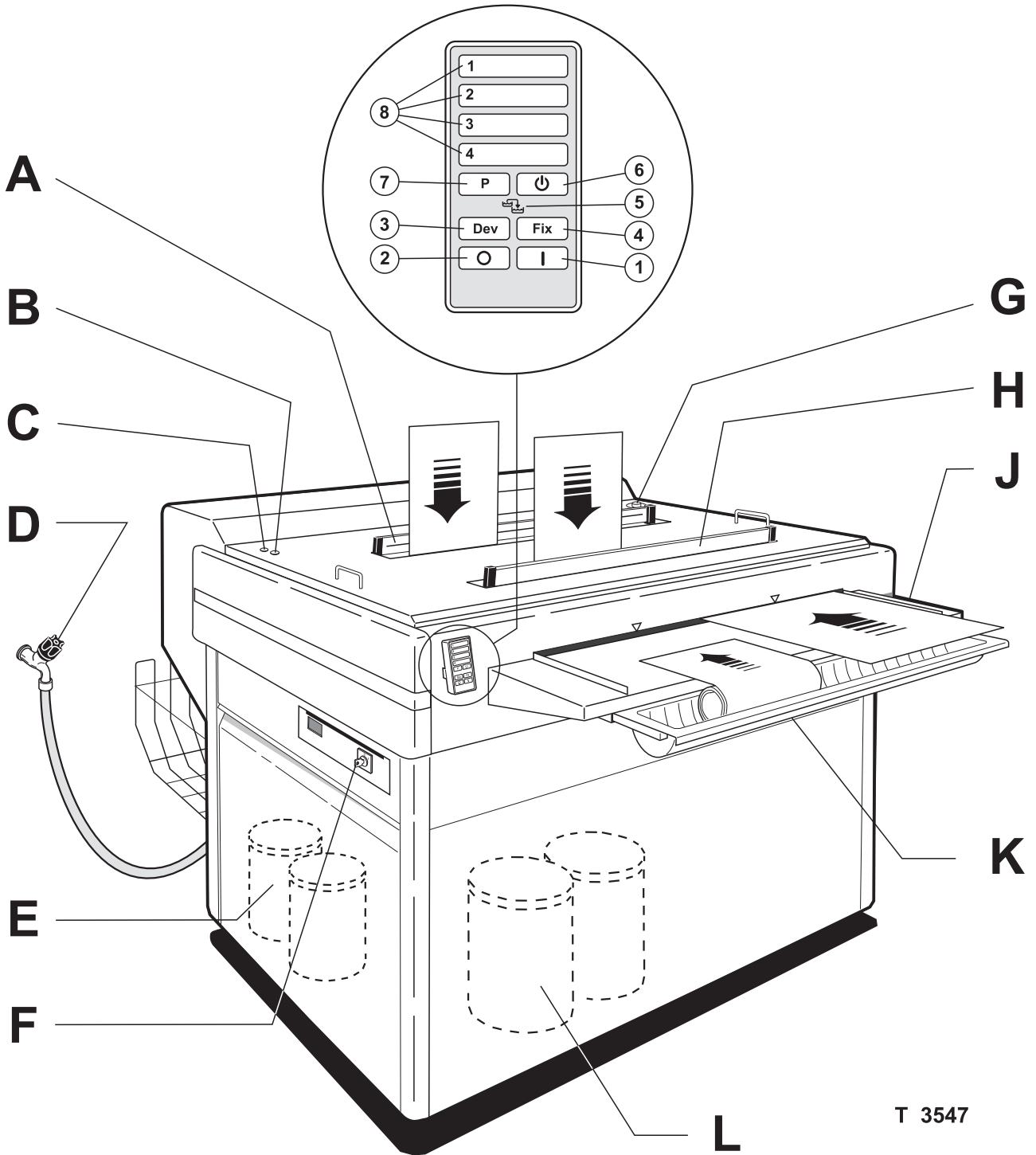
(См. рисунок на противоположной странице).

- Кнопкой **ВЫБОРА ПРОГРАММ (7)** установите программу, подходящую для обработки того или иного фотоматериала. Индикатор (8) показывает, какая из программ в данный момент задействована.
- Не торопясь, заправьте пленку в проявочную машину (эмульсионным покрытием вверх) при помощи направляющей загрузки пленки (J) до момента запуска приводного механизма. Датчики на входе приведут аппарат в действие со скоростью, зависящей от избранной программы.
- Проверьте, горит ли индикатор **ЖДИТЕ (6)**, указывая на процесс загрузки пленки в аппарат. Прежде чем загрузить очередную пленку, подождите, пока индикатор **ЖДИТЕ** погаснет.
- Следующее замечание относится не ко всем моделям:
Горящие индикаторы **ДНЕВНОЙ СВЕТ (B)** и **ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (C)** предупреждают о недопустимости загрузки пленки через прорези **ДНЕВНОЙ СВЕТ (A)** и **ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (H)**.
- Спустя 15-30 секунд после выхода пленки удостоверьтесь в том, что проявочная машина находится в состоянии **ОЖИДАНИЯ**. (При работе в **автоматическом** режиме).

ПРОЯВКА С ПОДДОНА ДЛЯ РУЛОНОВ ПЛЕНКИ

(См. рисунок на противоположной странице).

- Кнопкой **ВЫБОРА ПРОГРАММ (7)** установите программу, подходящую для обработки того или иного фотоматериала. Индикатор (8) показывает, какая из программ в данный момент задействована.
- Из-под загрузочного лотка выдвиньте поддон (K) и поместите на него рулон пленки.
- Не торопясь, заправьте пленку в проявочную машину (эмульсионным покрытием вверх) до момента запуска приводного механизма. Датчики на входе приведут аппарат в действие со скоростью, зависящей от избранной программы.
- Проверьте, горит ли индикатор **ЖДИТЕ (6)**, указывая на процесс загрузки пленки в аппарат. Прежде чем загрузить очередную пленку, подождите, пока индикатор **ЖДИТЕ** погаснет.
- Следующее замечание относится не ко всем моделям:
Горящие индикаторы **ДНЕВНОЙ СВЕТ (B)** и **ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (C)** предупреждают о недопустимости загрузки пленки через прорези **ДНЕВНОЙ СВЕТ (A)** и **ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (H)**.
- Спустя 15-30 секунд после выхода пленки удостоверьтесь в том, что проявочная машина находится в состоянии **ОЖИДАНИЯ**. (При работе в **автоматическом** режиме).



ПРОЯВКА С ЗАГРУЗКОЙ ЧЕРЕЗ ПРОРЕЗЬ “ДНЕВНОЙ СВЕТ” (DAYLIGHT)

ОТНОСИТСЯ НЕ КО ВСЕМ МОДЕЛЯМ!

(См. рисунок на противоположной странице)

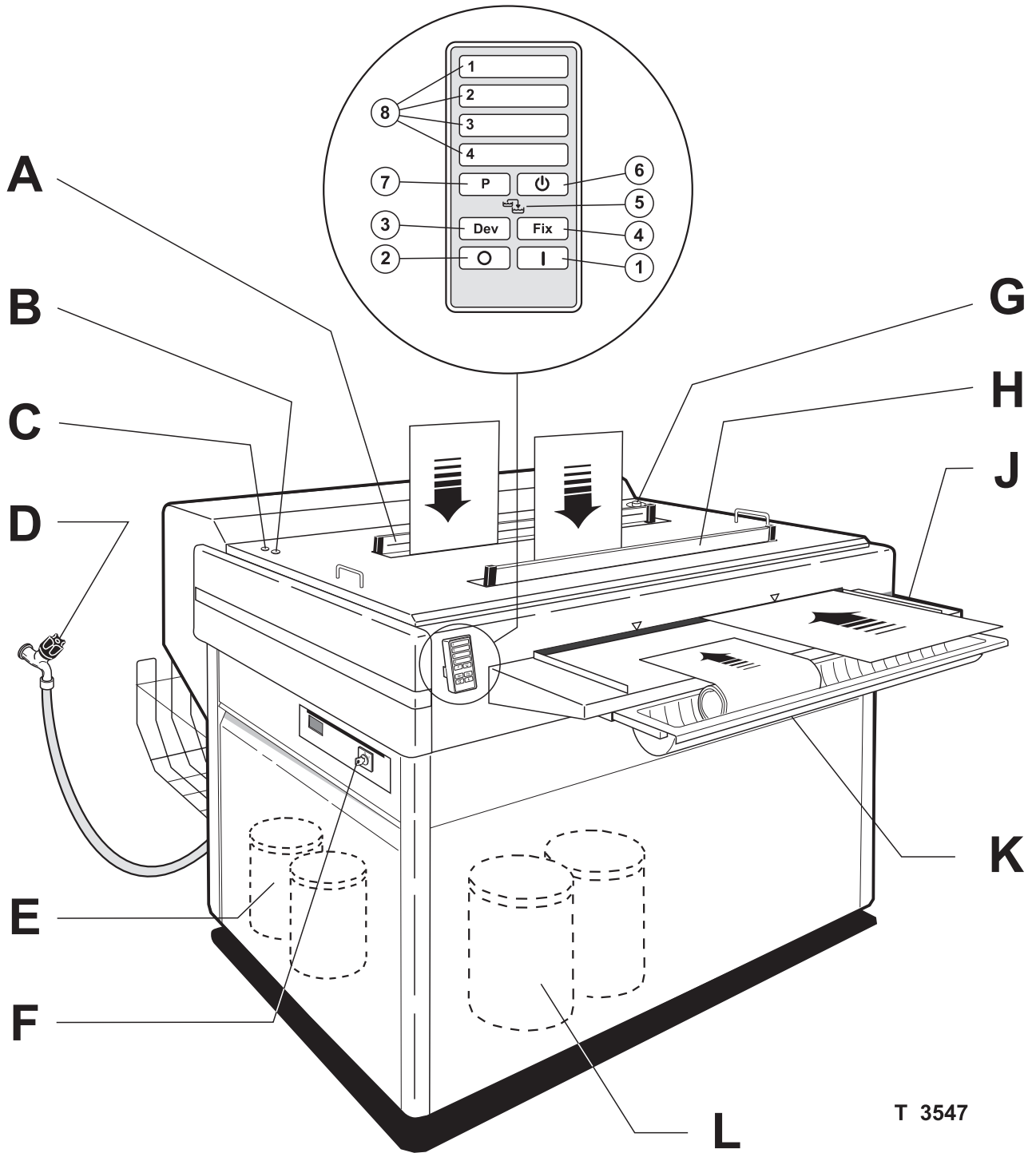
- Проверьте, не горит ли индикатор ЖДИТЕ (6), и убедитесь в том, что индикатор ДНЕВНОЙ СВЕТ (В) тоже не горит и не пульсирует.
- Кнопкой ВЫБОРА ПРОГРАММ (7) установите программу проявки. Индикатор (8) выбранной программы загорится.
- Откройте крышку прорези ДНЕВНОЙ СВЕТ (Н). Проявочная машина перейдет в рабочее состояние, при этом загорятся индикаторы ЖДИТЕ (6), ДНЕВНОЙ СВЕТ (В) и ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (С). (Будет задействована схема управления подпиткой).
- Не торопясь, вводите пленку в прорезь, пока транспортирующие валики ее не втянут внутрь.
- Как только пленка полностью исчезнет в прорези, закройте ее крышку во избежание ненужного включения механизма подпитки.
- Вскоре после того, как Вы закроете крышку, индикаторы ДНЕВНОЙ СВЕТ (В) и ЖДИТЕ (6) погаснут, сигнализируя о том, что через прорезь можно загрузить очередную пленку.
- Индикатор ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (С) погаснет после прохождения пленки через сушильную камеру.
- Если пленка не загружена, то по истечении 15-30 секунд проявочная машина переходит в состояние **ОЖИДАНИЯ**. (При работе в **автоматическом** режиме).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОРЕЗИ “ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА” (REWASH)

ОТНОСИТСЯ НЕ КО ВСЕМ МОДЕЛЯМ!

(См. рисунок на противоположной странице)

- Удостоверьтесь в том, что индикаторы ЖДИТЕ (6), ДНЕВНОЙ СВЕТ (В) и ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (С) не горят.
- Откройте прорезь ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (А). Проявочная машина перейдет в рабочее состояние, при этом загорятся индикаторы ЖДИТЕ (6) и ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (С).
- Загрузив пленку в аппарат, закройте прорезь ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (А). (При этом индикаторы ЖДИТЕ и ДНЕВНОЙ СВЕТ выключатся).
- Очередную пленку можно загрузить в прорезь ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (А) после того, как индикатор ПОВТОРНАЯ ПРОМЫВКА (С) погаснет.
- Если пленка не загружена, то по истечении 15-30 секунд проявочная машина переходит в состояние **ОЖИДАНИЯ**. (При работе в **автоматическом** режиме).



T 3547

ПОРЯДОК ОТКЛЮЧЕНИЯ АППАРАТА

(См. рисунок на противоположной странице).

- Нажмите на кнопку ВЫКЛЮЧЕНИЯ (2). Проявочная машина войдет в режим ВЫКЛЮЧЕНО.
- Чтобы отключить аппарат полностью, переведите ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (F) в положение ОТКЛЮЧЕНО.
(НЕ переводите главный выключатель в положение ОТКЛЮЧЕНО, если требуется производить подпитку через определенные промежутки времени).
- Перекройте вентиль подачи воды из внешнего источника (D).
- Откройте сливную трубку (G) промывочного резервуара, повернув его на 90° против часовой стрелки.

ЗАМЕЧАНИЕ! Если проявочная машина будет простаивать в течение 6-ти часов или более, промывочный резервуар следует опорожнить во избежание образования тины, которая снижает качество печати. Рекомендуется опорожнять промывочный резервуар не реже раза в сутки.

RU СНАЧАЛА ВЫБЕРИТЕ ПАРАМЕТР ("PAR"),
ЗАТЕМ ИЗМЕНИТЕ ЕГО ЗНАЧЕНИЕ ("VAL")

| | | | | | | |
|------------------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|
| DEV | PRG. 1 | PRG. 2 | PRG. 3 | PRG. 4 | SEC. | SEC. |
| DEV | 14 | 24 | 34 | 44 | ML/M2 | CC/FT2 |
| FIX | 15 | 25 | 35 | 45 | ML/M2 | CC/FT2 |
| FIX | 16 | 26 | 36 | 46 | | |
| DEV | | 10 | | | C° | F° |
| FIX | | 11 | | | C° | F° |
| DRYER | | 12 | | | C° | F° |
| OXY | DEV | 52 | | | ML/H | CC/H |
| OXY | DEV | 53 | | | ML/H | CC/H |
| H ₂ O | | 55 | | | 50/100% | 50/100% |



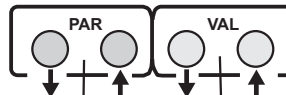
UK FIRST CHOOSE PARAMETER THEN
CHANGE THE VALUE

D ERST DEN PARAMETER WÄHLEN
DANN DER WERT ÄNDERN

FR PREMIERMENT SELECTIONNER LE
PARAMETRE PUIS CHANGER LA VALEUR

ESP PRIMERO ELEGIR EL PARAMETRO
Y LUEGO CAMBIAR EL VALOR

PAR 24-50 VAL



1

2

3

T 2129

НАСТРОЙКА

Имеется возможность изменить значения таких параметров, как скорость, температура и нормы освежения проявителя и закрепителя.

Выдвинув ящик с электронным оборудованием, Вы увидите панель, схема которой изображена на противоположной странице.

На панели имеется список из 18-ти изменяемых параметров.

Указанные параметры и диапазоны допустимых изменений приведены ниже.

(PAR = параметр, VAL = его значение).

ЗАМЕЧАНИЕ! Несмотря на наличие кожуха, препятствующего попаданию пролитых химикатов в ящик с электронным оборудованием, не забудьте его закрыть после настройки.

Порядок изменения одного или нескольких параметров, приведенных ниже:

(См. схему на противоположной странице).

- Выдвиньте ящик с электронным оборудованием, пока не сработает фиксатор.
- С помощью красных кнопок (2) выбора параметра (PAR) укажите параметр, значение которого необходимо изменить.
Номер выбранного параметра выводится на дисплей (1) с левой стороны, справа же указано его текущее значение. Как видно из примера, показанного на схеме, значение выбранного параметра под номером **24** равно **50**-ти секундам.
- С помощью зеленых кнопок (3) выбора значения (VAL) параметра измените его величину. Значения параметров меняются в пошаговом режиме, величина шага указана в приведенной ниже таблице.

ЗАМЕЧАНИЕ! Во время работы аппарата значения параметров можно изменить в любой момент. Запоминающее устройство электронной системы управления сохраняет выбранные значения параметров даже при отключении аппарата.

| PAR | НАСТРОЙКА... | VAL | ШАГ |
|-----|---|------------------------|--------|
| 10. | ТЕМПЕРАТУРЫ ПРОЯВИТЕЛЯ | 20-50°C | 1 °C |
| 11. | ТЕМПЕРАТУРЫ ЗАКРЕПИТЕЛЯ. | 20-50°C | 1 °C |
| 12. | ТЕМПЕРАТУРЫ СУШИЛЬНОЙ КАМЕРЫ | 20-70°C | 5 °C |
| 14. | ВРЕМЕНИ ПРОЯВКИ, ПРОГРАММА 1 | 15-60 СЕК | 1 СЕК. |
| 15. | НОРМЫ ОСВЕЖ. ПРОЯВИТ., ПРОГР. 1. | 0-700 МЛ/М2 | 10 МЛ |
| 16. | НОРМЫ ОСВЕЖ. ЗАКР., ПРОГР. 1 | 0-700 МЛ/М2 | 10 МЛ |
| 24. | ВРЕМЕНИ ПРОЯВКИ, ПРОГРАММА 2 | 15-60 СЕК. | 1 СЕК. |
| 25. | НОРМЫ ОСВЕЖ. ПРОЯВИТ., ПРОГР. 2 | 0-700 МЛ/М2 | 10 МЛ |
| 26. | НОРМЫ ОСВЕЖ. ЗАКР., ПРОГР. 2 | 0-700 МЛ/М2 | 10 МЛ |
| 34. | ВРЕМЕНИ ПРОЯВКИ, ПРОГРАММА 3 | 15-60 СЕК. | 1 СЕК. |
| 35. | НОРМЫ ОСВЕЖ. ПРОЯВИТ., ПРОГР. 3 | 0-700 МЛ/М2 | 10 МЛ |
| 36. | НОРМЫ ОСВЕЖ. ЗАКР., ПРОГР. 3 | 0-700 МЛ/М2 | 10 МЛ |
| 44. | ВРЕМЕНИ ПРОЯВКИ, ПРОГРАММА 4 | 15-60 СЕК. | 1 СЕК. |
| 45. | НОРМЫ ОСВЕЖ. ПРОЯВИТ., ПРОГР. 4 | 0-700 МЛ/М2 | 10 МЛ |
| 46. | НОРМЫ ОСВЕЖ. ЗАКР., ПРОГР. 4 | 0-700 МЛ/М2 | 10 МЛ |
| 52. | ВРЕМЕНИ ОСВЕЖ. ПРОЯВИТ. ПРИ ОКИСЛЕНИИ | 0-600 МЛ/ЧАС | 20 МЛ |
| 53. | ВРЕМЕНИ ОСВЕЖ. ЗАКРЕП. ПРИ ОКИСЛЕНИИ | 0-600 МЛ/ЧАС | 20 МЛ |
| 55. | УРОВНЯ ВОДЫ В ПРОМЫВ. УСТРОЙСТВЕ | 50 ИЛИ 100% | 50% |

- RU -

УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

При уборке пользуйтесь теплой водой (35–40° С).

ЗАМЕЧАНИЕ! Не допускайте контакта абразивных материалов с проявочной машиной.

ЗАМЕЧАНИЕ! Не укрывайте аппарат от пыли тканью или пластиком, мешающим свободной циркуляции воздуха вокруг проявочной машины, что может привести к перегреву аппарата и к избыточной конденсации влаги.

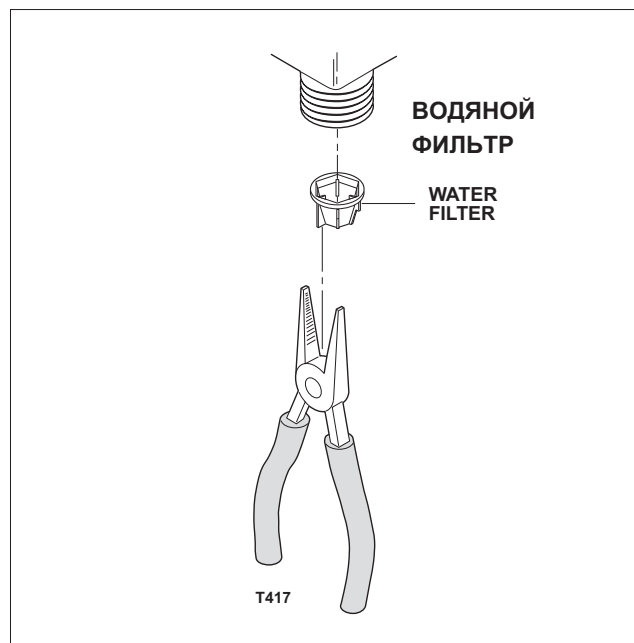
ЗАМЕЧАНИЕ! Не пользуйтесь твердыми предметами для очистки роликов и не протирайте их абразивными материалами.

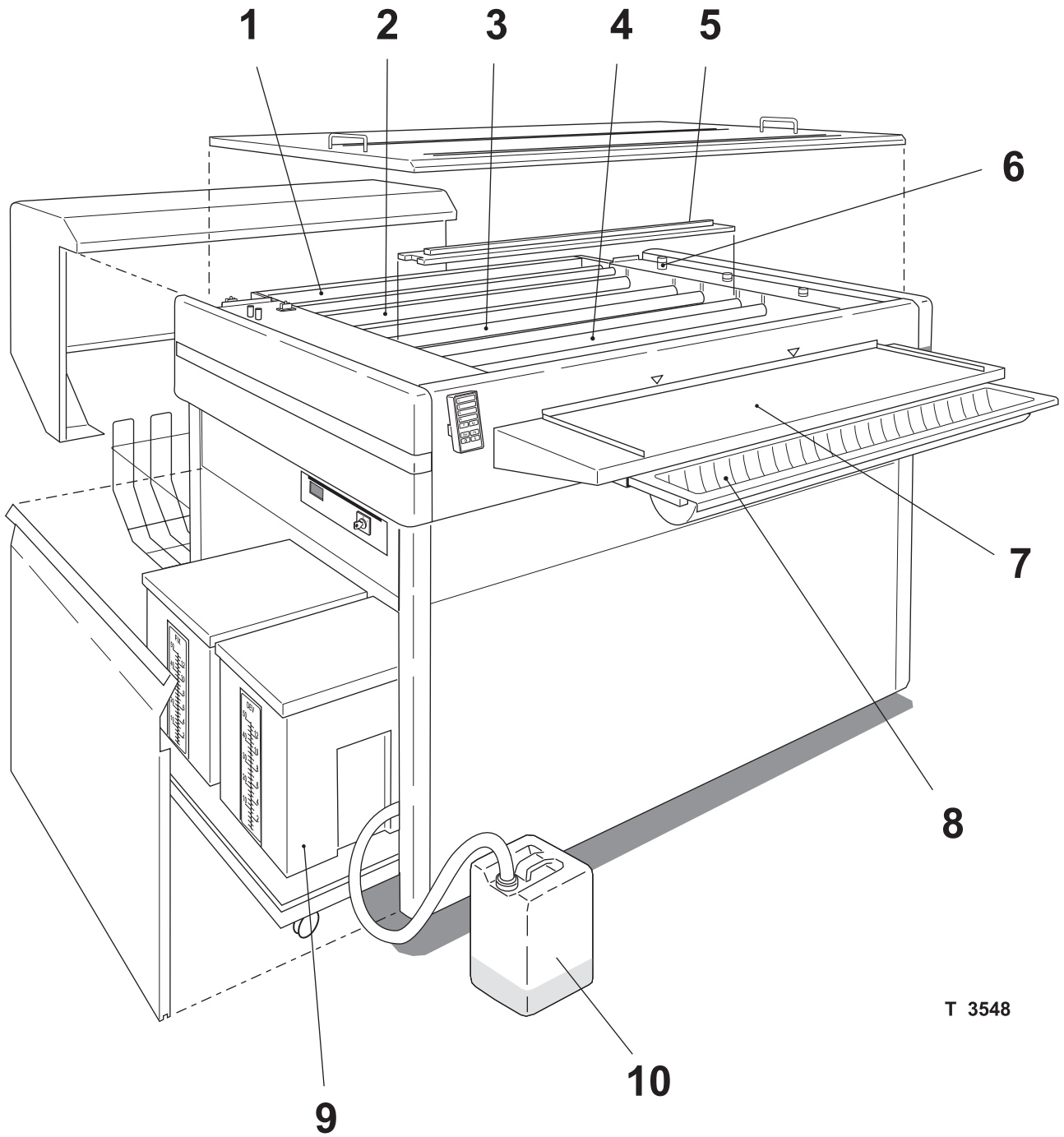
ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА

Перекройте вентиль подачи воды из внешнего источника.

Найдите под аппаратом электромагнитный водяной клапан.

Отвинтив соединительную гайку, отсоедините шланг подачи воды от клапана. Плоскогубцами снимите фильтр. После его очистки, установите фильтр на место. Присоединив шланг к клапану, не забудьте вновь открыть вентиль подачи воды.





T 3548

ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

(См. рис. на противоположной странице).

Уборку проявочной машины рекомендуется производить ежедневно перед началом проявки в порядке, изложенном ниже:

- Протрите влажной тряпкой загрузочный лоток (7) и поддон для рулонов пленки (8).
- По окончании рабочей смены опорожните промывочный резервуар (2) и перекройте сливную трубку (6).
- Проверьте уровень в обоих контейнерах подпитки (9), при необходимости наполните их.
- Опорожните резервуары с отходами химикатов (10).

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ УХОД

- Осторожно сняв валики с резервуара проявителя (4), промойте их водой. Смойте с направляющих пленки кристаллические образования, при наличии таковых.
- При необходимости, промойте как опорожненный резервуар, так и валики чистящим средством, рекомендованным Вашим поставщиком химикатов. Недопускайте попадания чистящего средства в блок закрепителя (3). По окончании очистки важно проследить за тем, чтобы чистящего средства не осталось внутри резервуара проявителя, после чего раму следует промыть большим количеством воды.
- Осторожно сняв валики с промывочного резервуара (2), промойте их водой.
- Опорожните промывочный резервуар и удалите образовавшуюся там тину.
- Порядок ухода за блоком закрепителя (3) изложен в разделе ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ УХОД.
- Сняв окислительные крышки (5) с резервуаров проявителя и закрепителя, промойте их водой.
- При пополнении соответствующего резервуара (4) проявителем, тщательно следите за тем, чтобы он не попал в блок закрепителя (3).

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ УХОД

- Осторожно сняв с блока закрепителя (3) валики, промойте их водой. Смойте с направляющих пленки кристаллические образования, при наличии таковых.
- Сняв сушильную раму (1), промойте водой резиновые ролики.
- Снимите все червячные передачи и подшипники и осмотрите их на предмет износа. Изношенные или поврежденные детали замените. Очистите детали от остаточных химикатов.
- Очистите фильтр электромагнитного водяного клапана, как описано выше в настоящем руководстве.

ПРОВЕРКА НЕОБХОДИМОСТИ ОСВЕЖИТЬ ПРОЯВИТЕЛЬ

Проверить качественные характеристики проявителя можно при помощи либо контрольной полоски (обратитесь к Вашему поставщику химикатов), либо хорошо экспонированной и обработанной пленки, используемой в качестве эталона. Если, по истечении недельной эксплуатации аппарата, плотность почернения эталонной пленки снизилась, то это, вероятно, произошло из-за слишком низкой НОРМЫ ОСВЕЖЕНИЯ ПРОЯВИТЕЛЯ (см. ПАРАМЕТРЫ 15, 25, 35, 45), которую необходимо увеличить. Если же плотность не изменилась, то норма освежения достаточна. При желании, можно попробовать установить более низкие значения этого параметра, пока результат не удовлетворит Вас.

ПРОВЕРКА НЕОБХОДИМОСТИ ОСВЕЖИТЬ ЗАКРЕПИТЕЛЬ

Загрузите неэкспонированную пленку в проявочную машину, функционирующую в нормальном температурном и скоростном режиме. По выходе из аппарата пленка должна быть совершенно прозрачной, без белесых точек или пятен на ее поверхности, в противном случае эффективность закрепителя очень низка, следовательно, НОРМУ его ОСВЕЖЕНИЯ (см. ПАРАМЕТРЫ 16, 26, 36, 46) необходимо повысить. Эффективность закрепителя и содержание в нем серебра можно проверить и при помощи специальной контрольной полоски. За консультацией по применению контрольной полоски обратитесь к ближайшему специалисту.

ПРОВЕРКА НЕОБХОДИМОСТИ ОСВЕЖЕНИЯ ИЗ-ЗА ОКИСЛЕНИЯ

Ее следует производить, если проявочная машина пребывает продолжительное время в состоянии *ожидания*. Перед началом нового эксплуатационного периода проверьте эффективность проявителя, как описано выше, и соответствующим образом измените ВРЕМЯ ОСВЕЖЕНИЯ (ЗАКРЕПИТЕЛЯ = ПАРАМЕТР 53, ПРОЯВИТЕЛЯ = ПАРАМЕТР 52) ПРИ ОКИСЛЕНИИ.